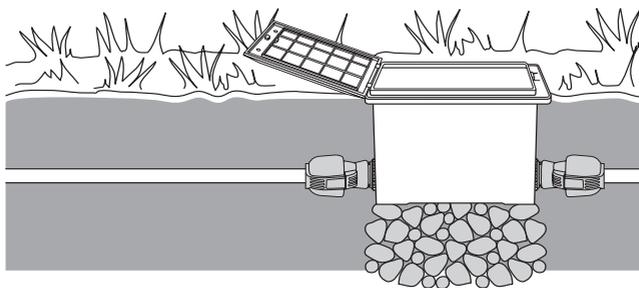
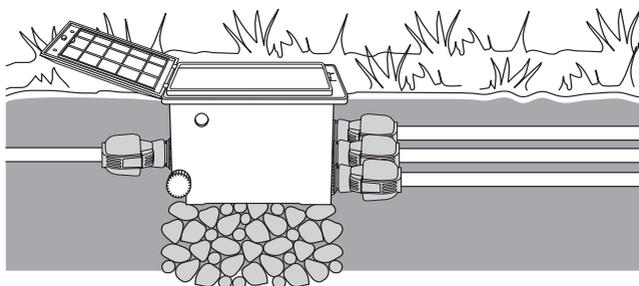


V1 Art.1254



V3 Art.1255



- D Betriebsanleitung**
Ventilbox
-
- CZ Návod k použití**
Ventilová skříňka
-
- H Használati útmutató**
Szelepház
-
- PL Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory
-
- SLO Navodila za uporabo**
Ventilska posoda
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima
-
- SK Návod na používanie**
Box na ventily
-
- RUS Инструкция по применению**
Вентильная коробка
-
- RO Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GARDENA Ventilbox V 1 / V 3

Willkommen im Garten GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Ventilbox, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Ventilbox nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Ventilbox	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	3
4. Bedienung	5
5. Außerbetriebnahme	5
6. Beheben von Störungen	6
7. Lieferbares Zubehör	6
8. Technische Daten	6
9. Service / Garantie	6

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Ventilbox

Ordnungsgemäßer Gebrauch: Die Ventilboxen sind zum unterirdischen Einbau der GARDENA Bewässerungsventile bestimmt.

Steuerungstechnik der Bewässerungsventile

Dabei sind folgende Steuerungsarten möglich:

Bewässerungsventil Art. 1251 (9 V):

- Ventil-Direktprogrammierung mit der **Programmiereinheit Art. 1242** besonders geeignet für die dezentrale Ventilinstallation mit dem Steuerteil **Art. 1250**.

Bewässerungsventil Art. 1278 (24 V)*:

- Bis zu 12 über Kabel ansteuerbare Bewässerungsventile mit der **Bewässerungssteuerung 4040 Art. 1276 / Erweiterungsmodul 2040 Art. 1277** und dem **Verbindungskabel Art. 1280**.

* nur in ausgewählten Absatzmärkten erhältlich.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Ventilbox.

2. Sicherheitshinweise

Überwintern



→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Ventilbox.

→ Vor Frosteinbruch: siehe 5. Außerbetriebnahme „Überwintern“.

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung.

3. Montage

**Zentralfilter
vorschalten:**

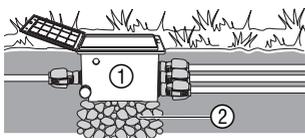


Es wird generell empfohlen zum Schutz der Anlage vor Verschmutzung den GARDENA Zentralfilter Art. 1506 / 1510 vorzuschalten. Bei schmutzhaltigem Wasser muss ein Filter der Anlage vorgeschaltet werden.

Allgemeiner Montagehinweis:

→ Alle O-Ringe und Metall-Fixierbügel vor der Montage mit dem beiliegenden Fett fetten! Auf beide Seiten der Teleskoprohre ⑧ / ⑫ je einen O-Ring aufziehen.

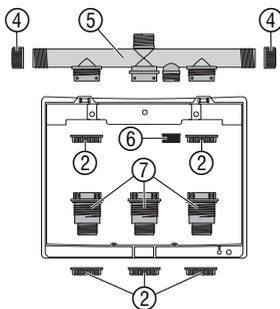
Ventilbox installieren:



1. Ventilbox ① mit einer Grobkiespackung ② von ca. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3) unterbauen. Somit ist die einwandfreie Funktion der Schachtdrainage gewährleistet.
2. Ventil-Einfassungs-Oberkante ebenerdig zur Grasnarbe einbauen. Somit sind Beschädigungen beim Rasenmähen ausgeschlossen.

Beim Einbau der Ventilbox muss der Deckel geschlossen sein. Das angrenzende Erdreich darf nur vorsichtig verdichtet werden, damit die Wände nicht eingedrückt werden und sich somit der Deckel nicht mehr vollständig schließen lässt. Gegebenenfalls die Wände von innen mit Abstandshaltern beim Verdichten stützen.

**GARDENA Verlegerohre an
Ventilbox anschließen:**



Nur für Ventilbox V3:

Der Verteiler ⑤ hat 3 Eingänge. Somit kann die Ventilbox flexibel angeschlossen werden.

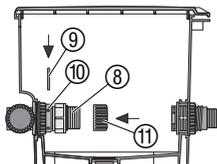
1. Verschlusskappen ④ auf die unbenutzten Eingänge schrauben.
2. Verteiler ⑤ von außen in die Ventilbox stecken und mit den beiden Muttern ② von innen mit der Ventilbox verschrauben.
3. Entwässerungskappe ⑥ auf den Verteiler ⑤ schrauben.

Für Ventilbox V1 und V3:

1. Anschluss / Anschlüsse ⑦ von innen in die Ventilbox stecken und mit der Mutter bzw. den Muttern ② von außen mit der Ventilbox verschrauben.

Die **GARDENA Verlegerohre** 25 mm Art. 2700 / 2701 und 32 mm Art. 2704 / 2705 können über die **GARDENA Verbinder** 25 mm Art. 2762 und 32 mm Art. 2768 angeschlossen werden.

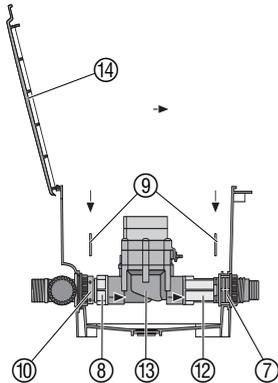
**V3: Offenen Verteiler-
Ausgang schließen:**



Wenn in einer Ventilbox V3 nur 2 Ventile montiert werden, muss der offene Verteiler-Ausgang mit einer Endkappe verschlossen werden.

1. Kurzes Teleskoprohr ⑧ in den offenen Verteiler-Ausgang einschieben.
2. Fixierbügel ⑨ in die Bohrungen ⑩ des Verteiler-Ausgangs einstecken. Das kurze Teleskoprohr ⑧ wird fest fixiert.
3. Verschlusskappe ⑪ auf das kurze Teleskoprohr ⑧ schrauben.

**Bewässerungsventil 9 V / 24 V
(Art. 1251 / 1278) montieren:**



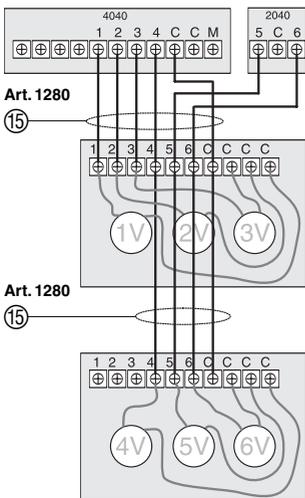
Achtung, Durchflussrichtung!

→ Bei der Montage des Bewässerungsventils 13 auf die Durchflussrichtung (Pfeile) achten.

1. Langes Teleskoprohr 12 ganz in den ausgangsseitigen Anschluss 7 einschieben.
2. Kurzes Teleskoprohr 8 in die Eingangsseite des Bewässerungsventils 13 schrauben. Die Pfeile auf dem Bewässerungsventil zeigen in Durchflussrichtung.
3. Bewässerungsventil mit dem kurzen Teleskoprohr 8 in den Verteiler-Ausgang 10 einschieben.
4. Langes Teleskoprohr 12 in die Ausgangsseite des Bewässerungsventils 13 schrauben.
5. Fixierbügel 9 in die Bohrungen der Verteiler-Ausgänge 10 und der Anschlüsse 7 einstecken. Die Teleskoprohre 8 / 12 werden fest fixiert.

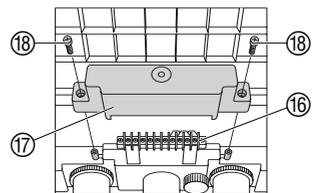
Bei geöffnetem Schachtdeckel 14 lässt sich die Durchflussrichtung am Bewässerungsventil 13 durch markierte Pfeile feststellen.

**Bewässerungsventil 24 V
(Art. 1278) verkabeln:**

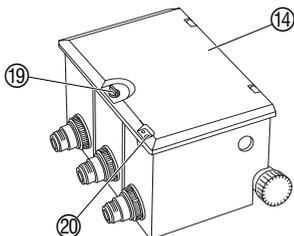


Bis zu 12 Bewässerungsventile Art. 1278 (24 V) können über das Verbindungskabel Art. 1280 mit der Bewässerungssteuerung 4040 Art. 1276 in Kombination mit dem Erweiterungsmodul 2040 Art. 1277 angeschlossen werden.

1. Verbindungskabel 15 seitlich in die Ventilbox V3 führen und entsprechend den Ausgängen der Bewässerungssteuerung (siehe Farbe der Kabel) mit der Klemmleiste 16 verschrauben.
2. Von jedem Ventil ein Kabel in die Anschlüsse C schrauben.
3. Von jedem Ventil das andere Kabel entsprechend der Belegung in die Anschlüsse 1–6 schrauben.
4. Wenn 2 Ventilboxen V3 verwendet werden, die zweite Ventilbox V3 über das Verbindungskabel an die erste Ventilbox V3 anschließen.
5. Schutzkappe 17 über die Klemmleiste 16 schieben und mit den beiden Schrauben 18 festschrauben.



Deckel verriegeln:



→ Durch 90°-Drehung des Verschlusshebels 19 Deckel 14 verriegeln, damit beim Rasenmähen der Deckel geschützt ist.

Als Diebstahlssicherung kann der Deckel 14 abgeschlossen werden.

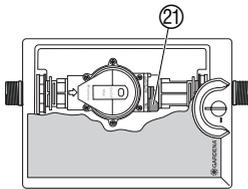
→ Deckungsgleiche Bohrungen 20 der Ventilbox und des Deckels (mit kleinem Vorhängeschloss oder Schließschlinge) abschließen

– oder –

alternativ den Deckel 14 mit einer Blechschraube (4,2 x 19 mm) gegen Diebstahl sichern.

4. Bedienung

Ventilsteuerung einstellen:



Vollautomatische Steuerung:

→ Wahlhebel ②① auf „**AUTO/OFF**“ stellen.
Programmgesteuerter Wasserdurchfluss zur Bewässerungsanlage nach Programmierung (durch Steuerteil / Funkempfänger oder Bewässerungssteuerung).

Ein automatisch geöffnetes Ventil kann nicht manuell am Ventil geschlossen werden.

Manuelle Steuerung:

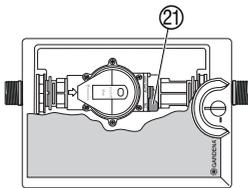
→ Wahlhebel ②① auf „**ON**“ stellen.
Permanenter von der Programmierung unabhängiger Wasserdurchfluss.

5. Außerbetriebnahme

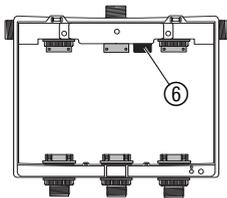
Überwintern:



Um eine Schädigung der Bewässerungsventile und der kompletten Bewässerungsanlage zu vermeiden, müssen – insbesondere vor der Frostperiode – folgende Vorkehrungen getroffen werden:



1. Wasserhahn schließen und Verbindungsschlauch zwischen Wasserhahn und **GARDENA-Anschlussdose Art. 1594/2795** lösen. *Somit kann Luft nachströmen.*
2. Bei Direktanschluss der Bewässerungsanlage an das Hauswassernetz die Wasserzufuhr abstellen und Entwässerungshahn in der Hauswasserleitung öffnen.
3. Die Wahlhebel ②① aller Ventile auf Stellung „**ON**“ stellen.



4. **Bewässerungsventil / Ventilbox entleeren. Dazu gibt es folgende Möglichkeiten:**
 - Anlage mit Druckluft leerblasen.
 - Alle Ventile ausbauen und frostsicher lagern.
 - Bei Ventilbox V3 die Entwässerungskappe ⑥ öffnen und die Zuleitung entleeren. Sofern die Leitungen abgehend von der Ventilbox V3 über ein Entwässerungsventil (z.B.) in den GARDENA Versenkregnern), das nicht höher als das Bewässerungsventil angebracht ist, entleert wird, können die Bewässerungsventile in der Ventilbox montiert bleiben.

5. Batterie aus dem Steuerteil / Funkempfänger entfernen.
6. Schachtdeckel verriegeln (siehe „**3. Montage**“, „**Deckel verriegeln**“).

Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Bewässerungsventil öffnet nicht, kein Wasserdurchfluss	Bewässerungssteuerung / Steuerteil nicht richtig mit dem Bewässerungsventil verbunden.	→ Bewässerungssteuerung / Steuerteil richtig mit dem Bewässerungsventil verbinden.
	Wasserzufuhr unterbrochen.	→ Wasserzufuhr öffnen.
Bewässerungsventil schließt nicht, ständiger Wasserdurchfluss	Bewässerungsventil entgegen der Durchflussrichtung eingebaut.	→ Bewässerungsventil im Schacht drehen (Durchflussrichtung beachten).
	Wahlhebel ② auf Stellung „ON“.	→ Wahlhebel ② auf „AUTO/OFF“ stellen.
	Steuerteil während der Bewässerung abgenommen.	→ Steuerteil aufsetzen und über das Steuerteil ausschalten.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Lieferbares Zubehör

Steuerung	GARDENA Bodenfeuchtesensor	Art.-Nr. 1188
	GARDENA Regensensor electronic	Art.-Nr. 1189
	GARDENA Verlängerungskabel für Bodenfeuchte- und Regensensor	Art.-Nr. 1186
	GARDENA Verbindungskabel	Art.-Nr. 1280
	GARDENA Kabelklemme	Art.-Nr. 1282
Filter	GARDENA Zentralfilter	Art.-Nr. 1506 / 1510

8. Technische Daten

Bewässerungsventil	Betriebsdruck	0,5 bis 12 bar
	Durchflussmedium	klares Süßwasser
	Max. Medientemperatur	40 °C

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm**Ihre direkte Verbindung zum Service****Telefon****Fax****E-Mail**

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich	(022 62) 7 45 45-36/-30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	0848 800 464	info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1254-29.960.05/1107

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com